

## Inhaltsverzeichnis

<i>Walter Pretolani</i> Convinti garzoniani in lode di I.M.B. . . . .	7
<i>Volker Kapp</i> Literatur und Geld. Überlegungen zur materiellen Basis und zu den besonderen Aussagemöglichkeiten von Literatur . . . . .	13

## ÜBERGANG I

Vom Wort zum Wort/Vom Text zum Text/Vom Text zum Bild/Vom Text zum bewegten Bild

<i>Gabriele Eilert-Ebke</i> Methoden des Weiterbildungsmanagements, angewandt auf den berufsbezogenen Unterricht von Deutsch als Zweitsprache . . . . .	33
<i>Peter Kofler</i> Die Reisen der Metapher und der Übersetzung zwischen Aufklärung und Romantik . . . . .	47
<i>Roberto Bertozzi</i> I Testo poetico, ovvero estetico. Analisi critica della traduzione de <i>L'Infinito</i> di Giacomo Leopardi. II traduzione inedita del testo comico <i>Elianto</i> di Stefano Benni, ovvero le alchimie della scrittura. . . . .	69
<i>Alberto Martino</i> Un ›travestimento‹ italiano del <i>Lazarillo de Tormes</i> : <i>Le disgrazie di Bartolino</i> (1597) di Pompeo Vizzani . . . . .	89
<i>Vittorio Höfle</i> Wilhelm Meister und Mignon als Modelle für Nicholas Nickleby und Smike? . . . . .	145
<i>Eugenio Spedicato</i> Das Abwendbare im Unverfügbaren. Katastrophenbilder aus Goethes <i>Wahlverwandtschaften</i> und Wellershoffs <i>Der Liebeswunsch</i> . . . . .	165
<i>Renato G. Mazzolini</i> L'Eva nera di Calw . . . . .	179
<i>Simonetta Sanna</i> Imperfette traduzioni e accorti tradimenti. Grazia Deledda e la Sardegna nel cinema del Novecento . . . . .	205

## ÜBERGANG II

Italien-Deutschland/Deutschland-Italien

<i>Stephan Füssel</i> La diffusione dell'arte della stampa in Europa. . . . .	235
--	-----

*Albert Meier*

»Tutto il mondo è ciumeria.« Francesco Vettori und  
sein Viaggio in Alemagna (1507/1508) . . . . . 247

*Wolfgang Adam*

Montaigne in Rovereto . . . . . 261

*Laura Balbiani*

Zwei Sulzbacher unterwegs im Trentino, Anno 1642 . . . . . 275

*Ruprecht Wimmer*

Die Gesundung im Süden. Ludwig Tiecks lyrischer Zyklus  
*Reisegedichte eines Kranken* . . . . . 291

*Franco Onorati*

La tappa romana del Grand Tour di Paul Heyse,  
futuro Premio Nobel. . . . . 307

*Domenico Mugnolo*

Auf der Suche nach mittelalterlichen Kunstdenkmälern.  
Die Reise durch Südtalien von Heinrich Wilhelm Schulz. . . . . 317

*Theodor Verweyen*

Peter Rühmkorf – Vom italienischen ›Bildungserlebnis‹ als  
antiklassischer Geschichtserfahrung zum *Paradiesvogelschiff*  
als Ausdruck existentieller und ästhetischer Krisis. . . . . 331

### ÜBERGANG III

#### Frühe Neuzeit

*Reinhard Wittmann*

Ein Bibliothekarsvertrag von 1681 . . . . . 371

*Guillaume van Gemert*

Geistliche Diätetik in der Frühen Neuzeit. Zum geistigen Umfeld von  
Hippolytus Guarinonius' *Grewel der Verwüstung menschlichen Geschlechts*. . . . . 377

*Jörg Jochen Berns*

Simplicii Haserey. . . . . 413

*Volker Meid*

Hermann Eris Busses Grimmelshausen-Erzählung  
*Zum silbernen Stern* im Kontext . . . . . 423

### ÜBERGANG IV

#### Grenzüberschreitungen

*Alessandro Costazza*

»Aber mich fasziniert die Grenze natürlich immer. Und ich verliere  
an der Grenze auch immer etwas.«  
Die Bedeutung der Grenze im Werk Franz Tumlers . . . . . 443

*Elmar Locher*

norbert c. kaser »meinem kopf fehlt einfach nichts«. . . . . 467

*Vincenzo Cali*

Dal mondo di ieri. Punti di vista sul Trentino e la sua Università. . . . . .491

ÜBERGANG V

Krieg-Frieden/Frieden-Krieg

*Frank Ganseuer*

»Begeisterte Matrosen« – Die Deutschen zur See  
in Vormärz und Revolution. . . . . .505

*Friedrich Gaede*

»Millionen von christlichen Menschen mordeten einander.  
Welche Macht veranlasst die Menschen, so zu handeln?«. . . . . .517

Italo Michele Battafarano – Publikationen . . . . . .530